

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES. MARZO 20 DE 1906

N.º 449



Bendición del retoño del Arbol de Gernika
en la Sociedad Laurak-Bat, de Buenos Aires, el 18 de Marzo de 1906

LOS CÓDIGOS FORALES

III

EN las leyes del cuaderno de 1342 resalta el libre derecho de los Bizkainos reunidos á legislar, aun sin el *Señor*, imponiéndole condiciones y coartándole prerogativas, que hoy no se coartan al poder ejecutivo, como dicen los señores Marichalar y Manrique. Así, después de condenar á muerte al alevoso, se dice; **É QUE EL SEÑOR NO LE PUEDA PERDONAR EN NINGÚN TIEMPO DEL MUNDO... É QUE PUEDA EL SEÑOR MANDARLE TALAR TODO LO QUE HA Y Á ÉL QUE LO MATEN.** La comprobación más terminante de que este cuaderno no es la recopilación de los *fueros generales*, y de que existía un fuero consuetudinario general de la tierra llana ó infanzona, está en la frase con que termina una ley sobre los términos de las Villas: **QUE EL SEÑOR LO FAGA DESATAR Ó ENMENDAR SEGÚN FALLARE QUE LO DEBE HACER DE FUERO É DE DERECHO.** Es decir; que antes tenían *fueros* los Bizkainos y que estos no son solo los contenidos en el Cuaderno de 1342. Y por si esto no fuera todavía bastante concluyente, hay otras leyes que excluyen toda duda. El capítulo 17, que trata de los ladrones, previene se les imponga pena capital, siendo antes llamados ó emplazados *según fuero*, y en el 29, prohíbe al Prestamero ir á la casa del hijodalgo, sin ser primero llamado y emplazado por el sayón, *según fuero de querrela*; y finalmente, al señalar en el capítulo 36 qué montes son del *Señor* y cuales de los hijodalgos, se dispone que el que diga es suyo *muestre como es tenedor según fuero* ¿Cuáles son esos *fueros*, si, según Llorente, ese Cuaderno es la colección de cuantos poseía Bizkaya? El empeño de perjudicar á un País y de desnaturalizar las cosas, conduce siempre á sentar absurdos, como el que Llorente pretende hacer pasar.

Siguen en el orden cronológico las *Ordenanzas de Hermandad*, aprobadas por D. Enrique III en 1393, pero que tampoco son la colección de los *fueros generales*. Contienen 55 títulos ó capítulos dedicados todos á establecer los medios de defenderse de los malhechores y castigarlos con penas capitales, según los delitos en que incurriesen.

Los Bandos Oñaz y de Gamboa, como hemos visto en la parte histórica, destrozaban á Bizkaya con sus terribles venganzas; aquello no era País, sino una dislocación social; la tea de la discordia recorría valles y montañas, villas y pueblos, y ni existían leyes, ni padres, hijos, parientes, ni amigos; la justicia había desaparecido y solo la venganza y la muerte eran dueñas y señoras del desventurado País. El cuadro era espantoso y con solo leer las relaciones de Lope García de Salazar, testigo presencial de esta horrenda lucha, se espanta el ánimo del más

sereno al recorrer páginas y más páginas donde solo se habla de muertes, incendios y venganzas terribles.

Era preciso, si Bizkaya no había de quedar aniquilada y desierta, poner remedio á tan grave mal: las Hermandades de Castilla y de otros puntos, ofrecían un ejemplo de cómo se cortan ó amenguan esas discordias intestinas, mil veces peores que la guerra sin cuartel. Pensaron, pues, los pueblos Bizkaynos en unirse y asociarse para protegerse mutuamente; contra los excesos y ataques de los banderizos, y congregados los comisionados de los pueblos acordaron crear la *Hermandad general de Bizkaya*, estableciendo al efecto las Ordenanzas necesarias. Eleváronse al Rey D. Enrique III, como á Señor de Bizkaya, para su aprobación, y el Rey comisionó á Gonzalo Moro, primer Corregidor del Señorío, para que reuniendo la Junta general le preguntara SI CREÍA QUE ALGUNOS DE LOS CAPÍTULOS DE LA HERMANDAD ERA CONTRAFUERO. ¡Respeto insigne á las libertades forales daba ese Monarca al consultar la opinión de Bizkaya sobre si se oponía á sus franquezas aquella Hermandad!

Cumplió Gonzalo Moro la orden del Rey, reuniendo la Junta general en 1394, y en ella Bizkaya expuso que las Ordenanzas no eran contra fuero, sino *mejoramiento de fuero*, y viendo que á pesar de este solemne acuerdo del País, ratificando la Hermandad, creada por la Junta general y no impuesta por nadie, el Corregidor no las sancionaba, conforme el *Señor* le había ordenado, acude el Señorío al Rey en queja, y el Monarca, entonces, las sanciona, pero CON PROTESTACIÓN QUE CUANDO QUIER QUE ME DIJERE BIZCAYA, Ó LA MAYOR PARTE DE ELLA, QUE EN ESTE DICHO CUADERNO HABÍA ALGÚN CAPÍTULO QUE FUERE CONTRA EL FUERO, DE LO QUIFAR É TIRAR DONDE É LO DAR POR NINGUNO. ¡Qué grande aparecen aquí el Rey y el Señorío, respetándose mutuamente en sus derechos y prerogativas!

Las Ordenanzas de Hermandad fueron, pues, tan solo un Código especial, formado por circunstancias determinadas, con un objeto concreto, y que solo vivieron lo indispensable para cortar los males de que Bizkaya se lamentaba con tanta razón. Por eso cayeron tan pronto en desuso y por eso no se incluyeron sus prescripciones en los Códigos, que después se formalizaron.

Bizkaya, pues, no tenía todavía un Código foral, que compendiará sus franquezas y libertades, rigiéndose por el *fuero consuetudinario*, conservado por las generaciones como depósito sagrado, impreso en el corazón de todos los Bizkainos, y guardado por las Juntas generales del Señorío y por las particulares de Merindad, celosas centinelas de la libertad foral y que jamás consentían en la menor infracción de los buenos usos y costumbres.



CONFERENCIA DE D. ARTURO CAMPIÓN

DADA ÚLTIMAMENTE EN EL «CENTRO BASKO» DE DONOSTIA

III

El pueblo; disparidad en su concepto

El concepto de pueblo, de hecho, se confunde con el de nación, y aun con el de raza, y ni siquiera disfruta de idéntica acepción en los países cultos. Bluntschly pone de relieve la disparidad que sobre este punto se observa entre los occidentales y los germánicos. «El alemán—dice—lo mismo que el latín de la antigua Roma, con la palabra *nación* indica una relación de espíritu, de cultura, mientras que los franceses y los ingleses prefieren para ese objeto las expresiones de pueblo, *peuple*. Por lo contrario, como *nación de Estado*, los alemanes emplean el vocablo *Volk* («populus»), los países occidentales más bien el de *nación*. La etimología favorece al uso alemán; *nación*, de *nasci*, se refiere, con efecto, al nacimiento y á la raza; pueblo y *populus*; de *polis res pública*, más bien á la existencia pública colectiva» (*Theorie generale de l'Etat*, capítulo II, del lib. I.).

Hasta aquí el famoso profesor alemán. Ampliemos sus indicaciones etimológicas y léxicas. La palabra latina *plebes*, aparte de su sentido jurídico, significa propiamente, muchedumbre. Proviene de la misma raíz que ha dado *pleo*, primitivo de *compleo* «llenar», *plenus* «lleno», *plerique* «la mayor parte», significado que palpita en *populus*: «el conjunto de ciudadanos, la muchedumbre, el público». De «pueblo» hemos derivado «poblar». Todas esas palabras no rebasan los límites de un significado material de número y conjunto, sin ninguna otra nota determinativa. La palabra *nación* sacada del latín *natio* que significa «tribu, raza», ora proviene de *nati»* «nacido» ora, con mayor rodeo, del sanscrito *nah* «acosar, ligar», expresa el origen común, y por tanto la unidad del conjunto. Entre pueblo y *nación* mediaría la diferencia que separa á lo orgánico de lo inorgánico, á la juxtaposición de la asimilación. Pero una cosa es la etimología y otra el uso.

Acepciones usuales de los vocablos-pueblos, nación y pueblo

El diccionario de la R. Academia española, dice que *nación* es: 1.º El estado ó cuerpo político que reconoce un centro común supremo de gobierno. 2.º El territorio que comprende y aun sus individuos tomados colectivamente. 3.º El conjunto de habitantes de una provincia, país ó reino. 4.º El mismo país ó reino. Como veis, el concepto dominante, aplicado á seres humanos, es el de pueblo; en un caso la nota de origen común ha sido substituida por la de dependencia política. Así es que no debemos de maravillarnos de que una de las acepciones del vocablo «pueblo», según dicho Diccionario, sea la cuarta de *nación*; las restantes que á pueblo atribuye son: lugar, villa ó ciudad que están poblados de gente; conjunto de gentes que habitan el lugar; gente común y ordinaria, contraposición de los nobles.

Litré, en su admirable diccionario de la lengua francesa se aproxima al sentido germánico, sin evitar las confusiones. Define al pueblo: «multitud de hombres de un país, que viven bajo las mismas leyes (esta definición no aprecia la comunidad de origen, sino el

vínculo político y el territorial): multitud de hombres que, aunque no habitan el mismo país, poseen una misma religión ó un mismo origen (ahora prescindir del territorio y de las leyes para fijarse en la raza, ó en su defecto la religión. De suerte que cuantas gentes profesan el cristianismo, el budismo, el mahometanismo, etc., constituyen un solo pueblo), de las restantes acepciones podemos prescindir y pasar á la de *nación*, pues nos importa: «Reunión de hombres que habitan un mismo territorio, sometidos, ó no, á un mismo gobierno, los cuales poseen desde largo tiempo, intereses bastante comunes para que se los mire como pertenecientes á la misma raza». El vínculo del gobierno baja al segundo lugar, ocupa el primero el territorio y aparece la comunidad antigua de intereses, adornada de tan extraordinaria importancia que vale hasta para constituir el concepto de raza. La *comunidad de intereses* equivale á la *relación de espíritu y cultura* de los autores alemanes. Litré reconoce que pueblo y *nación* son sinónimos, pero partiendo de la etimología procura germanizar su sentido: *nación*—añade—expresa una relación común de nacimiento, de origen y pueblo, una relación de número y conjunto. El uso considera á *nación*, sobre todo, como representando el cuerpo de los habitantes de un mismo país y á pueblo como representando ese mismo cuerpo en sus relaciones políticas. Pero el uso confunde estos dos vocablos á menudo... Esta es la conclusión de Litré simple reconocimiento de un hecho.

El tecnicismo oficial político no ha logrado desordenarse de estas confusiones. La Constitución del imperio alemán y la de los Estados Unidos emplean el nombre de «pueblo»; la de Suiza el de «nación» y «patria». El Código fundamental de España se denomina: Constitución de la Monarquía española. Su artículo 3.º impone la obligación de defender á la *patria* con las armas, el 11 proclama que la *nación* se obliga á mantener el culto y los ministros de la religión católica, el 14 alude á los derechos de la *nación*, el 26 á la conveniencia de la *nación*, pero el 75 vuelve á usar la palabra *monarquía* al especificar que regirán en ella unos mismos Códigos. A tenor de estos textos, patria, monarquía y *nación* son sinónimos.

Si desentendiéndonos del uso, y del valor etimológico, y de la terminología política oficial, consultásemos el tecnicismo de los autores buscando precisión mayor, experimentaríamos gravísimo desengaño. Las palabras raza, pueblo, *nación*, cambian de sentido al volar de boca en boca y el concepto de Estado que con todas ellas se combina, espesa la obscuridad. De cuanto llevo dicho y de cuanto omito, sólo quiero sacar una consecuencia: la imprecisión de la terminología, y por tanto, la facultad que nos asiste para definir los términos que la adecuada enunciación de nuestro pensamiento reclama. Usaré de esta libertad, prescindiendo en mis definiciones del valor etimológico, y conservando, cuanto pueda, el de uso entre los países occidentales á que pertenecemos.

(Continuará.)

¡NEGARREZKO ITURRI BI!

Buskal-parnason bart amesetan ni banenguan,
Eta enchan len baihsen argi a iktisten,
Zuzi bizi bat len beti egon oi zan lekuan,
Koroia enkan kurutze haltz bat zan agertzen:
Ta begiratu egiñik zoli enkan aruan,
Lirio zuriz zein zan hakarrik komponduten,
Esnatu nintzan eta abiau pentsamentuan,
Nor ill ete zan naigabaturik buru austen.
Igarri neutsan buruz ezipanaz bere azkarra,
Zer esan gura eustan kurutze mingarriak;
Gizon inguru onen bat zala ill zan izarra,
Zirealako lorak edurra duñ zuriak;
Ta jakitean jill dala ill bai! apaitz harra
¡Negar iturri biurtu jatuz begi hink!!!

FELIPE ARRIESE TA BETIA.



Sociedad "Laurak-Bat"

Celebración del 29.º aniversario

La bendición del nuevo retoño

Con gran lucimiento se festejó el domingo 18 del actual el 29.º aniversario de la fundación de la sociedad Laurak-Bat, y la bendición del retoño del Arbol de Gernika, de aquel augusto Roble que simboliza la altivez de la raza y al pueblo más democrático y amante de la libertad, bajo cuya verda bóveda celebraban nuestros venerables *echekojuanas* las asambleas populares de la noble tierra solariega.

La existencia de ese nuevo vástago en este hospitalario suelo, nos obliga á los hijos de la tierra baskonia á conservar las sabias enseñanzas de nuestros progenitores, fomentando nuestras costumbres originarias y manteniendo siempre enarbolada la bandera foral.

La sociedad Laurak-Bat, cuyo 29.º aniversario acaba de celebrarse, surgió de un grupo de entusiastas baskos que, aunque muy lejos de la patria ausente, sintieron lastimados sus más caros sentimientos ante una inícuca ley que extirpó las libertades más sabias y democráticas del universo.

Esa es la razón del carácter fuerista que debe destacar á dicha asociación, respetando el motivo para que fué creada, y alentando desde aquí á los hermanos que anhelosamente trabajan por la recuperación de nuestras instituciones.

Como el tiempo suele ser al fin justiciero, ha comenzado estos últimos años un movimiento de resurgimiento euskaldun, y no debemos perder la fé de que el País de los Fueros recobre su felicidad, con los patriotas decididos que tienen encarnado su pensamiento en el ideal de *tradición y progreso*.

En nuestra colectividad se recibió con agrado la noticia de esta significativa fiesta, la que se vió muy favorecida con la presencia de estimables familias.

Dieron comienzo con la

Bendición del retoño

El pequeño vástago del Arbol de Gernika, traído hace poco por el actual presidente Sr. Nicomedes M. de Laudáburu, con todas las formalidades llenadas por la Exma. Diputación de Bizcaya que justifican la legitimidad de su origen, fué bendecido por el P. Nicasio Cortabarría, á las 11 de la mañana, terminados los acordes de la Marcha de San Ignacio ejecutada por los tamborileros.

Fueron padrinos la señora Crescencia Sagarrabay de Larrea y su esposo el Sr. José María de Larrea, cuya ceremonia fué presenciada por una gran concurrencia.

Al terminar, entonaron los chistularis nuestro himno, que fué escuchado respetuosamente y saludado al final con una salva de aplausos.

El Presidente, dió lectura al acta, extendida en pergamino, y una vez firmada por los socios presentes, fué depositada bajo tierra, con los detalles que son de práctica en tales casos.

El Sr. Larrea, que muchas veces ha demostrado su cariño por la raza, pronunció un sentido discurso, muy oportuno y lleno del más acendrado euskarismo.

El hijuelo de nuestro Roble secular se presenta brioso: tiene ya más de metro y medio de alto, y la hermosa verja que le circunda, como se vé en el grabado que publicamos en la primera página, ha sido gentilmente donada por la entusiasta madrina señora Sagarrabay de Larrea.

Auresku

La nota característica y alegre la dieron los niños, vestidos de aldeanitos, bailando el auresku en la cancha, tan pronto como hubo terminado la ceremonia mencionada.

El auresku y atzesku lo hicieron muy bien los niños Aracama y Sanllorenti, respectivamente.

La parte final de la danza fué muy celebrada por la numerosa concurrencia que llenó por completo las galerías.

Lunch

Con toda esplendidez se sirvió después un lunch á las familias concurrentes que se retiraron gratamente impresionadas.

Partidos de pelota

Muy interesantes resultaron los dos partidos de pelota que dieron comienzo á las 3 de la tarde.

El primero á *share* y á 50 tantos lo jugaron los Srs. Soroa y Cruz, contra Laurenz y Altuna que salieron triunfantes.

El segundo á 90 tantos jugado por los Sros. Merdi zabal y Loyola, contra Iturralde é Izaguirre, fué muy reñido y competido: ganaron los primeros por 3 tantos, y al final el numeroso público que presenciaba la lucha aplaudió ruidosamente á los contendientes.

La velada

A las 9 de la noche, dió comienzo el concierto con el Gernikako Arbola ejecutado á dos mandolines y piano por las Srtas. María Echevers y Juana y Estela Echarte.

El Sr. Roque Galarraga, cantó con gusto el zortziko *Ogei ta umbeste urtean* de Iparraguirre y *Lortak* de Gorriti.

El joven violinista bizkaíno Sr. S. Urquia, tocó notablemente los dificultosos números á su cargo, poniendo de relieve una vez más, las excelentes disposiciones que le auguran una brillante carrera. El Sr. E. Vieña estuvo muy feliz en el acompañamiento al piano.

La señorita Mercedes Ferrer, hizo arrancar con su arte exquisito nutridos aplausos al numeroso auditorio, cantando *Vivi d'Arte* de Posca y otros números que vióse obligada á repetir.

El popular aire *Charmangurria*, adaptable únicamente á coro, resultó descolorido ejecutado en mandolines, aunque sus ejecutantes le dieron una interpretación ajustada.

El maestro Rodoreda, vió premiados con muchos aplausos su rapsodia *Iparraguirre*, la *Marcha solemne* y el precioso zortziko *Laurak Bat*, ejecutados en el piano por él mismo.

Terminado el concierto, la concurrencia se trasladó á la cancha á presenciar el auresku bailado por los mismos niños de la mañana, y enseguida organizó el señor Francisco Mondizabal otro de adultos que fué muy celebrado, sobre todo en los turnos de pasamanos.

En el salón, adornado á iluminado con delicado gusto se improvisó un baile que mantuvo la animación aún después de las dos de la madrugada.

En la cancha, alternaba el tamboril con sus alegres sonos, contribuyendo grandemente á la animación de las fiestas que han revestido un completo éxito, haciéndose acreedores á un coro de alabanzas sus organizadores.



NUEVO CONSULTORIO ODONTOLÓGICO

Cumpliendo lo que prometimos en números anteriores, publicamos hoy una ilustración gráfica que da una ligera idea de las mejoras que el Sr. A. Fernández Sanz ha introducido en su consultorio de la calle Victoria 918.

Primero los dientes que los parientes, dice el refrán, y nunca mejor traído que tratándose de cuestiones dentarias.

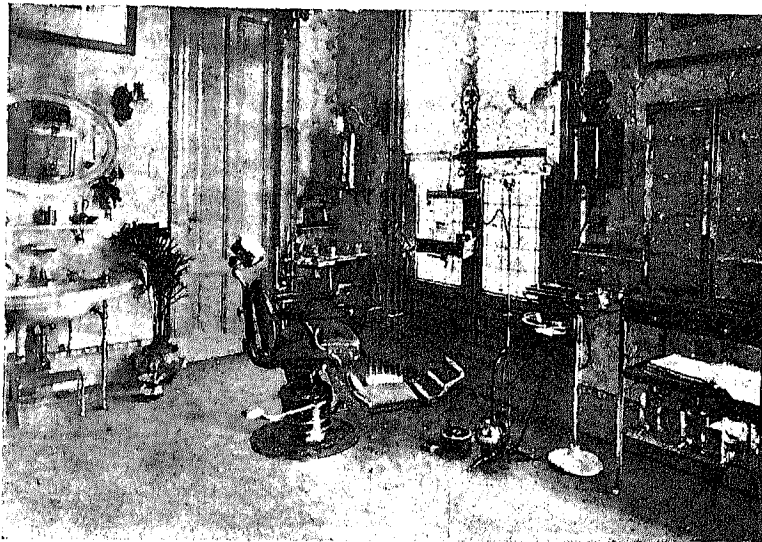
La importancia que la medicina concede á la conservación de la dentadura en buen estado para la debida trituración y desmenuzamiento de los alimentos, sin cuya previa operación no pueden verificarse las funciones laborativas del estómago, siendo por lo tanto deficientes las de asimilación y nutrición del organismo, han hecho que la ciencia dedicara preferente atención á la odontología.

De aquí las modificaciones adoptadas en el modo de operar, los nuevos métodos para la higienización y saneamiento de la boca, y la supresión de las dolorosas operaciones tan temidas en lo antiguo por los pacientes.

Hace medio siglo, el que desesperado de dolor se dejaba arrancar una muela, no saludaba más al dentista "y veía en él al verdugo que le hizo pasar las mayores angustias de toda su vida.

Hoy pueden arrancarse todos los dientes y muelas de una sentada sin experimentar la más pequeña molestia.

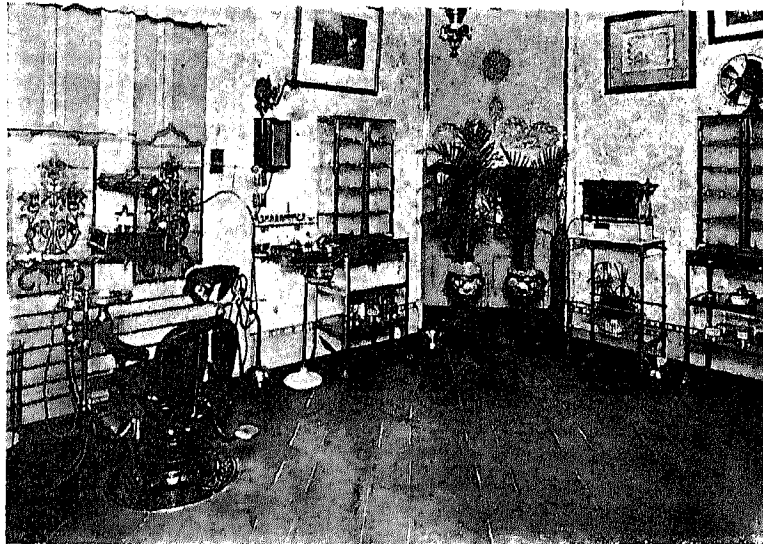
El Sr. Fernández Sanz, conocido en Buenos Aires por lo mucho que ha ejercido, al realizar su viaje de boda por las principales capitales de Europa, ha tenido ocasión de apreciar los adelantos realizados en su especialidad y ha traído todo el material



nuevo para instalar un gabinete á la altura de los mejor montados del extranjero.

Desde las sillas de operar hasta los más minuciosos aparatos de desinfección todo es nuevo y flamante.

Cuando hace pocos días, con motivo de la inauguración del consultorio recorrimos las diversas salas de trabajo en que las diminutas y relucientes máquinas parecen juguetes y objetos de tocador, el salón de espera, el coquetón saloncito para señoras, el despacho y el taller para fabricación y reparación de dentaduras, todo espléndidamente iluminado, de estilo moderno, de tonos claros, immaculado y pulcro, adornadas las paredes con valiosas obras de arte, formando

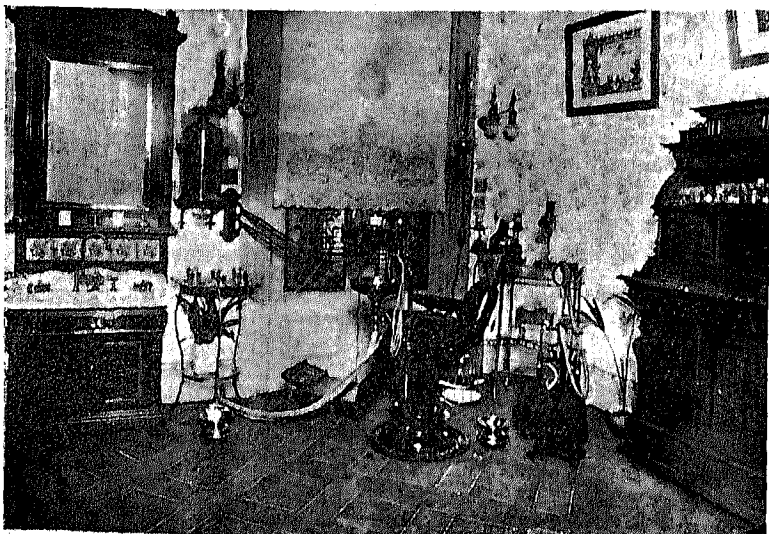


un conjunto de la más exquisita elegancia, no pudimos menos de unir nuestra felicitación á las muchas que el Sr. Fernández Sanz recibía por haber dotado á la capital de la República Argentina de un gabinete modelo que compete dignamente con sus similares de Europa y Estados Unidos.

Réstanos agregar que el señor Fernández Sanz es basko, nacido en la heroica Nubarra, pero no ha de ser esto motivo para que escatimemos el elogio; pues la envidiable posición que ha conquistado es hija de sus méritos, de la laboriosidad y constancia con que ha ejercido su profesión; del carácter progresista y tenaz de la raza baska.

Un detalle. Lo primero que se vé en la antesala, apenas se entra, es un lindo cuadro con el escudo de Bilbao.

Las exigencias de la composición nos impiden extendernos todo lo que quisiéramos, pero de los grabados que acompañan á esta descripción á vuelo pluma, pueden nuestros lectores hacerse una ligera idea de lo que es el consultorio de nuestro paisano y amigo, al que nuevamente felicitamos deseándole toda clase de prosperidades.



¡OH, EUSKAL-ERRI MAITEA!

Zuri begira nago
Bañan nola! nola!
Lengo antzikan ezin,
Emanik inola;
Atzo zifan zori on,
Guzien krisola,
¡Eta gaur? gaur bestien
Gisan Espño a.

¡Non dira zure famak,
Zure kondariyak,
Ain eder apainutzen
Zinduzten gloriyak?
Lenengo biotza ta
Urrena begiyak,
Oroitzean negarrez
Jartzen zaizkit biyak.

¡Non dira Erromatar
Gudari abillak,
Godoak, Kartagoak,
Eta Moro pillak?
Zu ezin ustarpotuz
Millak eta millak,
Euskaldunak gandikan
Izan ziran illak.

¡Non dira ondorengo
Inbriosok,
Zabaltzen zituztenak
Urrezko lazok?

Ill ziran, alperrikan
Emanik pausok,
Engañuz lotu gabe
Lengo gurasoak.

Zu zera jola zu zera
Euskal-erri ama,
Inoiz inoren mende
Egon etzifana;
Eta gero zedorren
Naiezaz zifana
Bat du Españako
Korolariangana.

Geroz ere libreak
Zeuzkatzun erriyak,
Eta pozez janziyak,
Zelai ta mendiyak;
Zinduzen zorionak
Ain ziran aundiak;
¡Zu zifan Amerikak!
¡Zu zifan Indiyak!

Egun aiek joan ziran
¡Bai! ezin ukatu,
Zer pasa zan kontatzen
Ez det nai nekatu;
Egin bazan ezbazan
Utz edo pekatu,
Zuretat ziran lengo
Kontubak trukatu.

Denborarekin gauzak
Emanikan jira,
Be-te kristal batetik
Gauze gaur begira;
Baztar guziyak triste
Ikusten bailira,

Zure lengo graziyak
Ezkutatuk dira.

Egun batean gaizki
Jarri zifan oso
Ezin zere bururik
Zendubela jaso;
Min charra biotzean
Gelditurik preso,
Geroztik bizi zera
Biziro penoso.

Aspaldiyan etzaizu
Gaitzikan arindu,
Ezpada lendandikan
Ere zaizu gaindu;
Zure bi tz eriyak
Illtzeko ain mindu,
Adios ama ona
Zureak egindu.

Len zenduben arbol bat
Min sendagarriya,
Antzifako asaba
Zarrak ezarriya;
Bañan gaur nola bera
Igatu dan iya,
Galdu da zuretzako
Aren alderdiya.

Arbolak zeukan arte
Bere ontasuna,
Zureak ziran poza
Eta osasuna;
Orain azaldirikan
Aren ondasuna,
Ezkutatu da zure
Zoriontasuna.

Aritz arbol santuba
Ikusi da galtzen,
Bere grazi ederrak
Lur azpian zartzen;
Berrikan ez bada
Oin orde irartzen,
Ama maitea zera
Biziko penatzen.

Zure lengo disdizaz
Zeuden kondariyak
Ostikotu ta dira
Gaiuduko berriyak;
¡Zer esango da gero
Ikustean biyak?
Nano jira zirala
Jigante aundiak.

Aundiak dira zure
Biotzeko penak,
Bañan berriyak eta
Senda litezkenak;
Aitor en seme onak
Izatera denak,
Biar zitzaizkitzuko
Poz, zori on leuak.

Poz au biurten bada
Zure orraietan,
Ongilleak nor diran
Jakingo da bertan;
Izeuak ezarriko
Dirade letretan,
Urrez, liburutan da
Bronzez paretetan.

RAMÓN ARTOLA.



SECCION AMERICANA

UN SABIO

El día 13 del corriente se fué á la eternidad un sabio ilustre, un hombre bueno, un filósofo austero, cuyo nombre—Francisco A. de Berra i de Martikorena—pasa á la inmortalidad con todos los prestigios que la humanidad reconoce á sus benefactores.

Nació en Buenos Aires el 3 de Diciembre de 1844, en la parroquia de San Miguel; siendo sus padres Don Francisco de Berra, natural de Aztigarraga, i doña Josefa Martikorena, de Eugi; y fué, por lo tanto de pura raza Eskalduna, con todas sus nobles características, i á la que se enorgullecía pertenecer.

El que estas líneas escribe, con lágrimas en los ojos, fué su amigo en la vida, como lo es después de su partida, i no intenta ahora hacer la biografía del ilustre extinto, trabajo que reclama un libro i un escritor de gran sabiduría, sino referir dos ó tres anécdotas de su vida, que oyó de sus labios, i que al lector pueden servir de ejemplo i de modelo.

Hasta los 18 años ayudó como aprendiz de carpintero en el taller de su padre, tan pobre como honrado i desgraciado, pues sus pocos ahorros los insumía en medicamentos para la esposa enferma.

Un día, hallándose en el Salto Oriental, manejó el escoplo con tan poco acierto que se cortó completamente un dedo de la mano izquierda.

Fuése entonces á Montevideo, así para curar la herida cuanto con el propósito de dedicarse á la pintura, á cuyo arte se creyó vocado, i de cuyas aliciones ha dejado un cuadro de la Ascensión del Señor, en la iglesia del Salto, i algunos cuadritos de paisaje i retratos, en su casa.

Los maestros de pintura no abundaban en aquel tiempo en la Troya del Plata, ni lo estimularon los chapuceros que vió; y como los médicos del hospital le dieran de alta después de curarle la herida, ignorando sin duda que también padecía de hambre, hubo de buscar trabajo inmediatamente para satisfacer aquella imperiosa necesidad.

Así, dejando la paleta de Murillo que nunca más de biera ya tomar, halló empleo modestísimo en una agencia marítima del puerto. Pocas semanas después, habiendo olvidado el nombre de un cliente, le amenazó el patrón con despedirle si en el perentorio término de un mes no aprendía á escribir en la pizarra los nombres de las personas que vinieran á la casa. Berra (*Be-arrá* hombre bajo ó petizo), como era la característica física de su familia, i la general de los *nau-arrias*

ó nabarros sus antepasados, no se amilanó, sino que como buen Martikorena (*Marrati-ko-era ena*—verdaderamente guerrero, ó luchador) como sus antepasados maternos los Giputzkoas, compró un abecedario i una pizarra, i no solamente satisfizo la exigencia de su patrón, sino que dos años más tarde, al cumplir los 21 años, publicó su primer libro, al que han seguido sesenta i dos volúmenes más, abarcando diversas ramas de la ciencia i con especialidad la pedagógica, en la que fué, sino único en el mundo, maestro eximio de fama universal.

El gobernador de Buenos Aires, doctor Guillermo de Udaondo—por consejo del teniente general Bartolomé Mitre—lo nombró Director General de Escuelas, y dejando Montevideo donde tan amado era, volvió á la patria á darle el tributo de su amor en su saber: podemos afirmar que ha muerto por la patria, minado por las ruines insidias de sus pigmeos émulos, pero sin exhalar una queja, cumpliendo espartanamente *¡elo il Eloi!* con lo que entendía era su deber.

Hagamos notar para honra de los actores que ni Mitre i mucho menos Udaondo conocían personalmente á Berra, pero sí sus libros el primero; i sirva esto de aliento á todos los intelectuales que laboran, pues el verdadero mérito brilla siempre á través de los velos de la pobreza, y alcanza al fin—aunque sea *post mortem*—las coronas de la gloria i el aplauso de la humanidad.

El mismo día en que Berra tomaba posesión de su alto puesto, se presentaba en su despacho una elegante dama solicitando una Escuela para su hija.

Siguiendo la vieja práctica de entonces, alargó al Director dos *cartas de recomendación*, nada menos que de Mitre y de Udaondo.... que Berra no quiso recibir ni leer, limitándose á decir á la dama:—«Señora, si su hija tiene « diploma, ó posee saber, tendrá por su propia virtud « la Escuela que solicita: sinó tiene capacidad para el « cargo, no se la darán las cartas de recomendación « que usted me trae, i por consecuencia no podré con- « fiarle la dirección de la escuela que pretende.»

La dama con la niña hermosa, fuéronse á quejar á sus patronos, i cuéntase que el gobernador, después del berrinchín que le causó la novedad del caso á su temperamento soberbio.... fué el primer discípulo de aquel Maestro, i que durante su administración se rompió el viejo molde donde se corrompían



Dr. Francisco A. de Berra
† En Buenos Aires el 13 del actual

las fuentes de la vida escolar, entregando las escuelas á mujercitas amables munidas de cartas de bíblicos Gabrieles.

¡Cuánto pueden aprender, en estas líneas, los *Joaquines* contemporáneos!

Fiel cumplidor de la Lei, aun cuando ella repugnara alguna vez á su ilustrado criterio porque, decía, muchos de nuestros desórdenes político administrativos emanaban de que cualquier politiquero ó empleadillo se juzgaba autorizado á desobedecer sus mandatos, ó interpretar el texto á su antojo - exigía que todo el mundo, desde el último maestro de grado hasta los altos consejeros escolares acatarán la *lei escrita*. Un día, teniendo la dirección de Escuelas algunos millones de pesos en el Banco, pero careciendo la administración de Presupuesto votado por la legislatura, una pobre madre y maestra se presentó al Director de Escuelas solicitando el pago de sus sueldos vencidos, para enterrar una hija que acababa de perder.

Berra se negó á firmar la orden de pago.

Algunos de sus émulos, miembros del Consejo, llevaron la demanda á sus sesiones, i explotaron el natural sentimentalismo público, pregonando en la sesión, i en los diarios el egoísmo (la falta de corazón) la crueldad del doctor Berra!

Y cuando este, firme en el cumplimiento de sus deberes administrativos, propuso á los sentimentales salvar la dificultad sin tocar el dinero escolar, cotizándose todos de su bolsillo particular para ayudar á la madre en desgracia..... tan solo uno alivió el desconsuelo de la madre,..... i este fué justamente el doctor Francisco A. Berra.

Hoi, hace un momento, entre la multitud de intelectuales de aquí y de las otras márgenes del Plata, venidos á tributar el postrer homenaje, ante sus despojos corpóreos, al espíritu luminoso del gran maestro, muchos de aquellos émulos que amargaron los días de su vida; han hecho acto de presencia, redimiendo con ello sus errores.

I ellos, i todos los que hemos tenido la suerte i el honor de conocer al gran pedagogo, i las generaciones futuras que encuentren en sus libros la luz que irradiaba su potente cerebro de pensador, trataremos de imitar sus virtudes buscando en el engrandecimiento de la patria argentina el bien i la felicidad á cuya conquista marcha la humanidad.

No levantemos estatuas fundidas con el bronce de cañones mortíferos—la edad bárbara murió con el siglo XIX—pero reimprimamos á millones los libros con que Berra contribuyó á la educación social; construyamos escuelas, muchas escuelas, donde se enseñen sus doctrinas; dignifiquemos á las maestras, que él defendió eficientemente; y el espíritu de Berra—*pax vobis!*—vivirá por siempre entre nosotros.

Avellaneda—14—III—1906.

F. DE BASALDÚA.

BASOJAUN

Gau illun batez ari danian
Ekaitz eraso larria.
Durrumbax turmoi amilkorra ta
Chistuka berriz aizia,
Ezda Basojaun besterik inor
Ekaitz beltzaren jabla,
Au da banatzen darabillena
Jazar ikaragarria.

Basojaun altsu onek
Gudalariari
Erruz ematen dio
Bere indar ori,
Argatik euskalduna
Egongo da beti
Atzerritar guzien
Begiramengarri

EMETERIO ARRESE.

LA ALEGRIA QUE PASA

Haber estado en un pueblo poético como Echarriaranaz; haber asistido en esto pueblo á la boda de un amigo querido; haber visto á muchas nekas encantadoras, y tornar á Pamplona sin recuerdos agradables, es un imposible.

Yo quisiera contaros muchas cosas, hablaros de la intensa poesía de aquella comarca admirable pero no puedo. Proclamo mi debilidad y me declaro vencido por la escuela moderna, sustentadora de la teoría del *viva la bagatela*.

Desde que subí á Aralar y pude contemplar cara á cara á San Donato, este picacho constituye para mí una agradable pesadilla.

Disculpad mi adoración á San Donato, como disculpais al niño que os molesta por estar acariciando constantemente á su madre.

Yo vi las sierras de Urbasa y Audía cubiertas de nieve; yo ví como la niebla se deslizaba suave y majestuosa sobre el sudraio de los montes; yo la ví rodar y precipitarse en el valle.

¡Qué hermosa, qué pura, la nitida nieve; qué soberbia, qué inmensa, qué grande la masa leve y gris que desde el cielo bajaba á la tierra!

Yo admiraba el supremo silencio de aquellos picachos que aparecían y desaparecían; el callado caminar de la niebla, cuando vino á sacarme de mi éxtasis una relación triste.

Un hombre robusto, un hombre joven había querido prestar un servicio á sus semejantes; había querido ser portador de los pensamientos escritos, de almas amigas, había querido llevar al otro lado de la sierra algunos de esos papeles escritos que el vulgo llama cartas, y al tener la osadía de ocultar su cabeza entre la niebla y hundir su planta en la nieve, había rodado por la vertiente impetuosa y había sido arrojado al valle como el despojo de un mártir despedazado por las fieras.

Pasó la alegría.

La niebla me parece desde entonces monstruo descomunal, que ruge y despedaza; la nieve me parece desde entonces frío sudario que envuelve los restos de los gigantes oscuros que luchan sin ser vistos.

En el salón mucha gente; muchos corrillos donde se habla, se comenta, se ríe.

En un rincón el piano, del cual brotan las inspiradas notas del coro, de «Bohomios.»

Se oye el vals; todos bailan.

Termina el vals, se oye un zortziko, se habla del gran Iparraguirre, del inmenso vate que ha sabido inmortalizar sus lamentos.

Se vuelve á bailar, se oyen risas... todos están alegres.

Las encantadoras pueblerinas elogian la vida de la ciudad; los *ciudadanos* entonamos un himno á la vida y á las bollozas campestres.

¡Que ya es la hora! ¡A la estación!

Ya estamos en el tren y asomados á la ventanilla.

—¡Adios, hasta otra vez!

—Buen viaje.

—Recuerdos á todos.

—A Fulano que dispense, no me ha sido posible despedirme de él.

—Adios.

Ya empieza á rodar el tren.

Asomado á la ventanilla veo en el anden un conjunto de caras tristes que nos dicen adios y que miran con envidia al tren que nos trae á Pamplona.

Yo siento alejarme tan pronto de aquellas encantadoras pueblerinas y las tengo envidia porque se quedan en Echarriaranaz.

Me siento y recuerdo que la alegría ha pasado!

G.

Pamplona, 1906.



Establos

CAPACIDAD Y DIMENSIONES

El aire necesario para una bestia bovina de talla mediana es próximamente 24 metros cúbicos. Se debe dar al establo, por lo tanto, las dimensiones siguientes: para cada cabeza de ganado, una anchura de pesebre de 1.50 á 1.75 metros, una longitud de 4 á 4.50 metros y una altura de 3 á 4 metros.

Un establo de dos líneas de pesebres, cabeza al muro y con pasadizo en el centro, podrá tener de 7.50 á 9 metros de anchura; pero si las cabezas están dirigidas hacia el centro, será preciso que tenga, comprendidos los tres pasos de 1.20 metros, uno central y dos contra los muros, una anchura total de 10 á 11 metros.

La altura de los pesebres será de 60 centímetros; la de la rejilla para el heno, de 90 centímetros sobre el pesebre.

Como para las cuadras, la inclinación del suelo será de 2 centímetros por metro.

La puerta de entrada tendrá próximamente 1.40 metros de anchura y 2.80 de altura.

Los boxes ó departamentos aislados en el establo para las vacas deben tener una superficie de 2 á 3 metros cuadrados por cabeza.

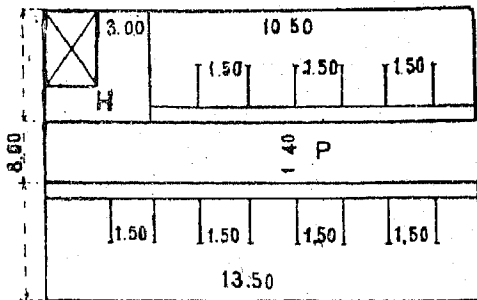


Fig. 1—Establo con separaciones

Separaciones—En algunos establos cada animal está aislado en un box distinto, establecido por medio de separaciones de tablas (fig. 1).

Un establo de trabajo de dos líneas de pesebres, cabeza con cabeza, tendrá una anchura de 9.20 á 11.40

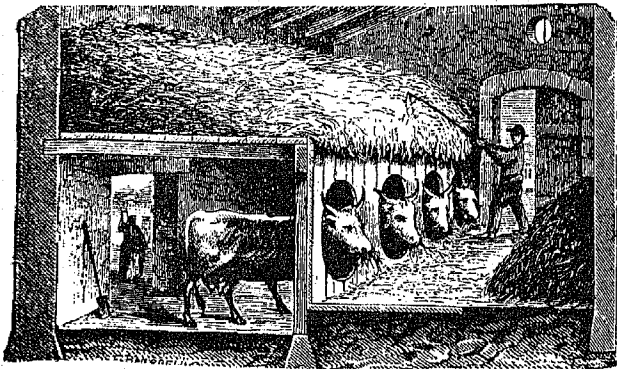


Fig. 2—Establo lemosino

metros, según aconseja Mr. J. A. Grandvoinet; una boyeriza de cebadero, ó una vaquería del mismo género, podrá tener solamente una anchura de 8 á 10.20 metros. Las dimensiones indicadas están reducidas lo más posible.

Aparte de la menor altura del borde de los pesebres y de las rejillas de heno, los antiguos establos, como las antiguas cuadras, estaban provistos á lo largo de los muros de pesebres de madera ó piedra y de rejillas en escalera inclinadas sobre la cabeza de los animales. Se reemplaza ventajosamente esta disposición por largas artesas colocadas en el suelo, separadas del emplazamiento ocupado por los animales por un enrejado de madera ó una valla; entonces cada animal pasa la cabeza á través de un hueco, como en los establos llamados *lemosinos* (fig. 2), ó entre dos barrotes, como ocurre en los establos holandeses, para acercar la cabeza á la artesa y tomar allí el alimento.

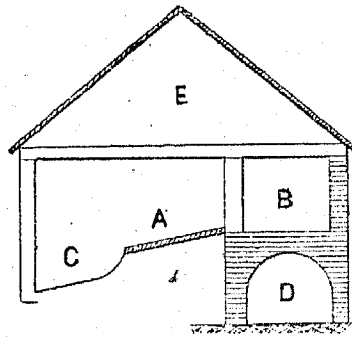


Fig. 3—Establo de una sola línea de pesebres

formar en estiércol, y en E un granero.

Esta disposición de establos es conocida con el nombre de *establo wurtembergués*.

Quando el establo es de una sola línea de pesebres (fig. 3), la artesa está colocada en B, sobre el lado interior de un pasadizo de servicio, bajo el cual se puede establecer un subterráneo para hierbas; en A las vacas, separadas del pasadizo B por un enrejado; en C una parte hueca para acumular la cama de paja ó heno que se ha de trans-

La disección de frutas

La disección de frutas será, en el porvenir, una de las industrias cuya explotación resulta más económica y productiva. Todavía no estamos en los preliminares de su formación; pero es preciso ir preparando con la exposición de los métodos y sistemas que en otros países que la explotan han dado los mejores resultados.

Reconocido el porvenir de esta industria, lo beneficio de su comercio, y la seguridad de que jamás fallan los cálculos lisonjeros, si la especulación no quiere franquear el límite de lo razonable, es solo cuestión de dirección y perseverancia el dedicarse á ella, sobre todo cuando sobra la materia prima insuperable por su bondad ó insuperable también por su económico precio. Es necesario insistir en demostrar las buenas perspectivas que ofrece la parte financiera de este asunto porque es cuestión ya resuelta en definitiva de una manera favorable que, á no ser por la idiosincracia característica de nuestro pueblo, debió animar hace mucho á los hombres de negocios para dedicar á esa industria una pequeña parte de los grandes capitales que existen improductivos. Pero nuestro propósito se aparta ahora de la senda que llamaremos comercial de esa industria, para concretarse á un punto muy interesante desde que está considerado como la base de la explotación de la fruta que tarde ó temprano la predica in-

cesante de los que buscan siempre el progreso del país y el ejemplo de otras naciones, será la palanca que mueva el espíritu de los hombres de empresa y los anime para ponerse de una vez á la obra.

El bouquet y el envejecimiento de los vinos

El vino, después del primer trasiego no presenta un sabor muy agradable. La gran proporción de gas carbónico que todavía contiene, á la vez que la notable cantidad de azúcar que queda sin descomponer, le hacen poco agradable al paladar.

Algunos meses más tarde, cuando la fermentación complementaria se ha terminado y, por los sucesivos trasiegos, se ha despojado al vino de sus heces é impurezas, el gusto se presenta franco y agradable al paladar. Todavía este no es el término de su perfección; después de algunos años de reposo en los toneles ó en las botellas, se observa que el color, en un principio rojo vivo, se aclara, adquiriendo un tinte más ó menos amarillento, dorado en los vinos blancos y violáceo en los tintos. El *bouquet*, en estas circunstancias se acentúa y se hace más sutil.

A continuación vamos á tratar en especial de los fenómenos que presiden la formación y el desarrollo del bouquet, ocupándonos al mismo tiempo, aunque á la ligera, del mecanismo del envejecimiento natural del vino.

Como dejamos indicado, con el tiempo y bajo la influencia de las estaciones y especialmente durante los períodos invernales, el vino se despoja, poco á poco, de las heces y de las impurezas orgánicas ó minerales que contiene todavía en suspensión. Los trasiegos eliminan esas materias y el color del líquido se aclara acentuándose su brillo.

Los orígenes del bouquet del vino son á saber: la uva, las levaduras y, como ya hemos dicho, las reacciones químicas diversas que se suceden después de la fermentación.

Las uvas encierran, como es sabido, un cierto número de substancias de olor y sabor característico, observándose que los sabores de diferentes cepas son diferenciales, como sucede con los moscateles y otros.

La comprobación de esos productos en dicho fruto es fácil, bastando estrujar con la mano, por ejemplo, una cierta cantidad de uvas y las películas de este modo separadas, ponerlas en maceración en el volu-

men de alcohol necesario para cubrirlas. Evaporado espontáneamente el alcohol queda en el recipiente un residuo perfumado poco soluble en el agua alcoholizada. Este aceite esencial obtenido de las uvas blancas es diferente del que se separa de las negras. Abandonado al aire, es decir, sometido á la oxidación, se modifica lentamente, su olor vá acentuándose hasta un cierto límite. Un fenómeno análogo tiene lugar en el vino durante su maduración y su envejecimiento las reacciones bruscas ó lentas que experimenta, modifican progresivamente el perfume que el vino posee en la uva.

Al lado de estas materias olorosas y sápidas existen otras desprovistas de estas cualidades y que se encuentran repartidas en todas las partes del vegetal, como son, la pulpa de los granos, las hojas y hasta en los mismos sarmientos. Su composición química no está todavía bien definida, siendo más ó menos transformadas por los fermentos vinicos.

LUIS ARIZMENDI.

Cette, 1906.

Informaciones

El comercio de carnes

De una estadística que acaba de publicar un diario de Londres, correspondiente á la importación de carnes congeladas durante los dos meses, tomamos los siguientes datos:

De carne de novillo se importó 888.192 quintales ingleses, de los cuales 472.907 proceden de la República Argentina, 397.794 de Estados Unidos y 10.510 de Australia.

De carnero entraron 544.941 quintales ingleses. De esta suma corresponde á Australia 256.096, 207.581 á la Argentina y 56.284 á Nueva Zelandia.

La zafra azucarera

Son de procedencia tucumana los siguientes datos estadísticos sobre la producción azucarera: caña molienda, zafra de 1905, asciende á 1.595 546.940 kilos azúcar fabricada de la cosecha de 1905 hasta el 31 de Enero,



115.801.483; fabricada en Febrero, 454.993; el total de la fabricación correspondiente á la cosecha de 1905 es de 116.256.476 kilos; el promedio del rendimiento de 1905 es 7.28 ojo; en 1904 fué de 8.05 %.

Ecós agrícolas

En Alberti, se ha dado comienzo á la recolección del maíz.

No obstante la sequía, el rendimiento es de cincuenta fanegas por cuadra, término medio.

—En Villa Casilda (Santa Fé) se está procediendo á la recolección del maíz, con un rendimiento regular. Como en muchas partes, se nota falta de brazos.

—En una gran zona de la provincia de Buenos Aires, ha llovido copiosamente á mediados del actual, beneficiando á las plantaciones de maíz y á los campos. También en la provincia de Santa Fé ha llovido en abundancia, favoreciendo notablemente á la agricultura.

En cambio, de Corrientes llegan noticias desagradables de los perjuicios que una prolongada sequía ha causado en la agricultura. Considerábase perdida la cosecha de este año; pues hasta los naranjos que son resistentes empiezan á secarse.

—En Entre Ríos están de parabienes por haber sido favorecidos de una lluvia que ha contribuido á salvar cuantiosos intereses que se consideraban perdidos.

—En General Villegas se ha terminado la trilla de trigo y lino, siendo la pérdida de 70 á 80 ojo, con lo cual sufrirá bastante el comercio en general.

—Por fin en algunos puntos de Santa Fé ha llovido estos últimos días después de una prolongada sequía de cinco meses.

—La última seca ha malogrado las legumbres y las frutas, por cuyo motivo los precios que por ellas se exigen son exorbitantes.

—Adelantada ya la tarea de recoger el maíz—ha sufrido mucho por la sequía—llega el momento de roturar la tierra para las sementeras de trigo y lino. La falta de agua ha endurecido los campos y la tarea por esta causa resultará más costosa y difícil.

En las poblaciones rurales se espera con impaciencia una lluvia reparadora de los inmensos perjuicios que está sufriendo la agricultura.

—En los alrededores de Tony se ha sentado una gran manga de voladora. También en Corrientes ha hecho su aparición esta manga. En la provincia de Córdoba hay movimiento de mangas de voladora. En Mendoza se han destruido en los últimos días alrededor de 7000 kilos de saltona.

Escuela frutícola

En virtud de las condiciones que reúne la fruta que se cosecha en las inmediaciones de la ciudad de Dolores, el vecindario de aquella localidad, comprendiendo la importancia que tendría el desarrollo de la explotación de la fruta hecha en forma, pensó en la conveniencia de establecer una escuela frutícola, para la enseñanza práctica de su cultivo.

Abrióse una suscripción consiguiendo reunir los fondos necesarios. La tierra está comprada, y solo falta ahora la cooperación del gobierno para que tan necesario proyecto quede convertido en hermosa realidad.

El pensamiento es laudable bajo todos puntos de vista, y seguro que merecerá la adhesión de cuantas entidades se interesan por el progreso y la cultura de los pueblos.

Es una aspiración justa la del vecindario de Dolores que merece el concurso y el aplauso de todos.

Exposición-feria ganadera en Deán Funes

Anúnciase para el 24 del próximo mes de Abril la celebración de la exposición feria ganadera en Deán Funes, provincia de Córdoba, que anualmente se realiza bajo el patrocinio de la Sociedad Ganadera del Norte.

El gobierno ha acordado premios en dinero con el fin de estimular el refinamiento de los ganados en dicha región, lo cual es un aliciente para los criadores y servirá también para asegurar el éxito del certamen y ofrecer un triunfo mayor que el obtenido en los años anteriores.

Inspección de la leche

Hemos de llamar la atención de esta sección de la higiene para pedir que ejerza la más estricta vigilancia sobre los repartidores codiciosos que sin escrúpulo ninguno adulteran tan importante materia alimenticia; y para que no se diga que hablamos á humo de pajas y sin estar ciertos de lo que decimos vamos á relatar lo que hemos visto.

La sociedad anónima "La Vascongada" recibe grandes cantidades de leche que analiza, limpia, filtra, pasteuriza y conserva en la heladera hasta el momento que el repartidor la adquiere.

Es decir, que de una leche mezclada con cuerpos extraños, y tal vez vehículo de tuberculosis, hace una leche de superior calidad, libre de todo peligro y de excelentes condiciones alimenticias... si algunos repartidores no se encargaran de neutralizar todas esas buenas condiciones añadiendo agua en cantidades fabulosas, sin recatarse nada, como quien hace la cosa más natural del mundo.

A estos repartidores de ventaja que dan agua sucia en vez de la leche pura que reciben, conviene perseguir y escarmentar, pues en ello están interesados los repartidores honrados y el público consumidor.

Ventas de campos

Recientemente se han verificado las siguientes ventas:

Campo en Córdoba, departamento de Tacumba, 8656 hectáreas, pertenecientes al número 7, serie A. del mismo departamento, divididas en 5 lotes de 1.781 hectáreas, 24 áreas cada uno, obtábase ps. 4.40 la hectárea, por los lotes números 1 y 2, y ps. 4 la hectárea por los demás lotes. Importe total, 36.009.16 ps.

—Campo en Cañuelas á 2 1/2 leguas al sur de este pueblo y 8 kilómetros al N. E. de la estación Craig (E. G. Sud). 73 hectáreas, 41 áreas y 77 centiáreas, en ps. 8.500, equivalente ps. 115 la hectárea.



MIDIENDO UNA MULA

—120 hectáreas en el partido de Saladillo, provincia de Buenos Aires, á una legua al N. de la estación Roque Pérez. Venta por orden judicial, en ps. 22 500, que corresponde á ps. 187.50 el m².

—Campo en la provincia de Córdoba, departamento Río IV, á 1 1/2 leguas al NO de la estación Las Higueras y á 2 al N. de Río IV. 2.469 hectáreas, 15 áreas y 2 centiáreas, á razón de ps. 54 la hectárea. Total ps. 133 334.11.

—Campo en la Pampa, 10.000 hectáreas en la sección XXIII, lote 25 de la fracción C. en lotes de 2.500 hectáreas, á precios que varían entre ps. 650 y 6 la hectárea, ó sean ps. 61.250, lo que equivale á ps. 6.12 1/2 por hectárea.

—Campo en Salta, 30.000 hectáreas en el departamento de Orán, campo conocido por Dragones; venta en dos lotes, á razón de ps. 170 y 160 la hectárea, ó sea ps. 49.500, que equivale á ps. 1.65 por hectárea.

—1.350 hectáreas, 32 áreas, 64 centiáreas de campo, situado en el partido de Coronel Pringles, y parte del establecimiento El Manantial, conocido por el de Serigós, á razón de ps. 83 lp hectárea, lo que importa ps. 112.077.09.

—Parte del campo del señor Pedro Martínez, situado en San Antonio de Arco y compuesto de 55 hectáreas, á razón de 180 ps. la hectárea. Importa esta venta pesos 9.900.

—En General Villegas se ha efectuado el remate que se había anunciado de 1.100 hectáreas en la estación Caldenes, obteniendo, término medio, 95 pesos por hectárea.

El carbunco

Comunican del norte de la provincia de Entre Ríos que el carbunco hace muchos estragos, principalmente en Arroyo Hondo, á pocas leguas de Concordia é inmediaciones de Yerúa, y establecimiento del general Luis María Campos.

Se han muerto muchos animales, habiendo también no pocas víctimas entre la gente de campo.

Según parece se hace caso omiso de la ley de policía sanitaria.

Urge que la autoridad se resuelva á ejercitar su acción enérgica y severa, obligando á la estricta observancia de dicha ley.

Los maizales del Bragado

La sección de biología vegetal del Ministerio de Agricultura ha producido su informe sobre la enfermedad que había invadido los maizales del Bragado, después de hacer su estudio en unas muestras remitidas, por el señor Mariano R. Biaus.

De ese informe se desprende que se trata del "Uste-lago magdis", parásito que en los años húmedos causa daños de consideración; y para cuyo exterminio la oficina informante aconseja varias medidas que considera eficaces.

La tierra pública

El nuevo ministro de Agricultura señor Ramos Mexía estudia actualmente la reforma de la ley de tierras; pues no se han cumplido hasta ahora en forma debida los fines de colonización para que fueron destinadas.

El nuevo jefe de la división de ganadería

El doctor José León Suárez, que acaba de hacerse cargo del puesto de jefe de la división de ganadería, piensa reformar el reglamento de policía sanitaria animal, en el sentido de simplificar la tramitación de las solicitudes de inspecciones.

Propondrá igualmente la división de la República en zonas con el objeto de distribuir en ellas á los veterinarios del Ministerio de Agricultura, para que puedan prestar más fácilmente sus servicios cuando les sean requeridos.

El doctor Suárez someterá además en breve á la aprobación de los Ministros de Agricultura y Obras Públicas el proyecto sobre transporte de ganado en pie.

Sociedad Rural Argentina

La comisión directiva de la sociedad Rural Argentina, bajo la presidencia del señor Carlos Casares, acaba de celebrar una sesión, en la que se ha ocupado entre otros asuntos, de modificar la fecha de la apertura de la exposición ganadera de Setiembre.

La cosecha de maíz

Las informaciones oficiales son poco satisfactorias, respecto de la próxima cosecha de maíz en casi toda la zona agrícola y especialmente en la provincia de Entre Ríos.

Acerca de esta última se sabe que de las 26.000 hectáreas sembradas de este cereal en las inmediaciones de La Capital, apenas se cosechará la semilla y algunos colonos no recogerán ni eso.

Esas 26.000 hectáreas es una parte de lo que se salvó de la langosta, que también arrasó algunas sembradas. Los perjuicios se atribuyen á la falta de lluvias oportunas, que no sólo dañan la producción del maíz, sino que presentan el nuevo año agrícola lleno de incertidumbres.

Esta es la época en que comienza la roturación de la tierra y las faenas de preparación para la siembra del trigo y parte del lino temprano. El período de la siembra dura hasta mediados de Junio, y si falta humedad la roturación es defectuosa porque nunca puede hacerse de una manera completa. El grano arrojado en la tierra en esas condiciones está más expuesto á perderse que el que ha sido puesto en condiciones normales.

La tristeza en el ganado

En el departamento de Gualeguaychú (E. R.) se ha declarado la tristeza en las haciendas.

La producción de manteca

Unión Argentina...	12 000 kilos
Martona.....	1.000
Cooperativa (Scandia).....	3.900
Progreso.....	2.800
Tandilera.....	2.500
Molino Oeste.....	1.000
Gandarese.....	750
Delicia.....	700
Vitel.....	700
Primavera.....	300
Victoria.....	750
La Central.....	300
Otras fábricas.....	700
	27.400 kilos

Como se vé por los datos que anteceden la producción de manteca ha disminuido en la mayoría de las fábricas.

"La Vascongada" tiene en suspenso la fabricación hasta tanto que aumente la producción de leche retenida por la falta de lluvia.

A pesar de todo, los precios de la manteca han sufrido una baja considerable en el mercado de Londres, repercutiendo en esta plaza y haciendo bajar de 1.02 que hemos venido señalando en números anteriores á 0,95 el kilo. Esta baja es debida á la manteca australiana que ha invadido el mercado londinense quebrantando los precios para dar salida á las enormes cantidades que llegan.

Nuestros tamberos sentirán las consecuencias, pues es seguro que por ahora, no han de pagarles las fábricas en la misma proporción que los meses anteriores.

De 108 chelines quintal que hacía en Londres ha bajado á 92 y 94.

Los productos de "La Unión Argentina" se cotizan en Londres á 104 chelines quintal de manteca fresca y en plaza sostiene el precio de 1.02 kilo.

"La Unión Argentina" ha elaborado durante el pasado mes de Febrero 8.184.306 litros de leche con un rendimiento de 295.080 kilos de manteca, resultando el precio medio neto obtenido de centavos 3.18 por cada litro de leche.



Erri baten, ill agiñean egoan gizon bati, untziñoa emoten ziarduan abadeak, eta argi egiten egoan sakristauak, (ardatuegitik aurrerachuago etorria), kandela tantaka batzuk hota eutsazan gaissoari oñi baten ganera.

—¿Zer arraiio darabiltzue or gizonak? itandu eban gaissoak.

Abadeak ezaban ikusi zer egin eban sakristaunak eta erantzun eutsan gaissoari:

—¿Zer erabiliko dogu ba, anaia maitea? Oleaziño santua.

—Bada mesedez otzitu eizue apur bat, beroegi daka-zue ta.

Adiskide biren artean:

—A mutill ¿Pachiren barririk badaukak? Bere billa naiabilk aurkitu ezin dodala.

—¿Pachiren gizaio andial?

—¿Ezer jazo al aiakok?

—Bai, ta ez gichi; errukitu leitekek aran ezbearrak.

—¿Zer izan dok ba?

—Lengo astean nire emaztea ta biak igesi egin edo eskapau joian alkarregaz echakiak nora. ¿Gizaio errukarria! ¡Echakik ak nogaz joan dan!

—Martin; mundu ontan zorionekoa izateko, aski dituk iru gauza.

—¿Zer da lenengoa?

—Belarra, piparako.

—¿Bigarrena?

—Pattarra.

—¿Eta irugarrena?

—Beste pattar piska bat.

NOTAS LOCALES

† Dr. D. Manuel Quintana.—Nó como información sino para que en las páginas de LA BASKONIA conste que nos asociamos al duelo general que ha producido en toda la República el fallecimiento del 8º presidente constitucional, escribimos estas líneas.

Aunque nó mantengamos ninguna relación con los poderes de la nación, como las consecuencias de la buena ó mala administración nos alcanzan, lamentamos profundamente que desaparezca el hombre de razón sana, en cuyo programa creíamos ver días de calma, de prosperidad y de elevación para la República.

Hagamos votos por que su sucesor desenvuelva la obra comenzada y velando por los altos prestigios de la dignidad presidencial y la prosperidad de la nación que le entrega sus poderes, sepa consolidar el crédito de la gran república llamada á encauzar los destinos de la América del Sud.

El doctor Figueroa Alcorta, basko por parte de madre, tiene ahora ocasión para hacer patentes sus aptitudes de gobernante, y de rendir justo tributo á la me-

moria de su antecesor continuando la obra por él comenzada.

Expedición arriesgada.—Ayer partió para el Chaco el ingeniero Sr. Florencio de Basaldúa, con el propósito de estudiar el trazado de los Canales colonizadores proyectados por el mismo.

Como se trata de una empresa arriesgada y de inmensa trascendencia para la colonización argentina, en el próximo número daremos á conocer algunos detalles ilustrativos, que interesarán seguramente á muchos de nuestros paisanos.

Los baskos de Quilmes.—El sábado pasado celebraron nuestros paisanos residentes en Quilmes, el 6.º aniversario de la fundación de la "Euskal-Echea", de aquella localidad, que sigue su marcha progresiva, merced á la perseverancia y entusiasmo de sus asociados, dando ejemplo de euskarismo á los coterráneos residentes en puntos de mayor importancia que aquél.

Al banquete celebrado con tal objeto concurren más de ochenta personas y fué amenizado por los tamborileros San Sebastian y Bidegain.

Al final hubo entusiastas brindis, durando la alegría hasta altas horas de la mañana.

Nuestras felicitaciones á los consecuentes euskaldunak de Quilmes.

Una boda.—En prensa ya el número anterior, recibimos la noticia de haberse verificado el día 10 el enlace del Sr. Juan Rocha con la Sta. Luisa Cochellia, siendo apadrinados por D. Martin Michelena y señora, caracterizados vecinos de Burzaco.

Después de la ceremonia religiosa que tuvo lugar en la parroquia de Santa Lucía, se celebró una fiesta íntima en el Hotel del Comercio, de D. Domingo Larre, reinando la mayor alegría y recibiendo numerosos plácemes los nuevos esposos á los que deseamos toda clase de prosperidades.

Funerales.—Viéronse muy concurridos los funerales de cabo de año celebrados el 13 del actual en la parroquia de la Concepción, en memoria de la señora Micaela E. de Urdampilleta, y el 15 en la iglesia del Pilar en sufragio del señor Francisco M. de Ibarra y su señora.

Pasajeros.—Se han embarcado para el viejo mundo: M. Echeho é hija, J. Arrambide y familia, E. Urquiza, José M. Anza, C. Bilbao y familia, M. Jaurrieta y familia, J. Urrespuru y familia, Hiriart y señora, F. Iruleguy, P. Biscay y familia, D. Ortiz, S. Echaniz y familia, F. Ezeberri, Tomás Ubiria, M. Iriart, A. Echeverría, Juan Erreca y familia, D. Echelecu.

Conservatorio musical.—Bajo el título de "Ibero Americano" han abierto en la calle Lavalle 2608 un conservatorio musical los Sres. P. Chumutegui y Domingo Rodríguez.

La capacidad de ambos es garantía de los buenos resultados que nó dudamos han de obtener.

Bibliografía.—EL DOCTOR NAVASCOÉS—Novela de costumbres casanareñas, por Fr. Pedro Fabo, agustino, recoleto (caudelarío); 148 páginas en 8º impresa en Bogotá. Prólogo de Fr. R. Macullet de la Merced, A. R.

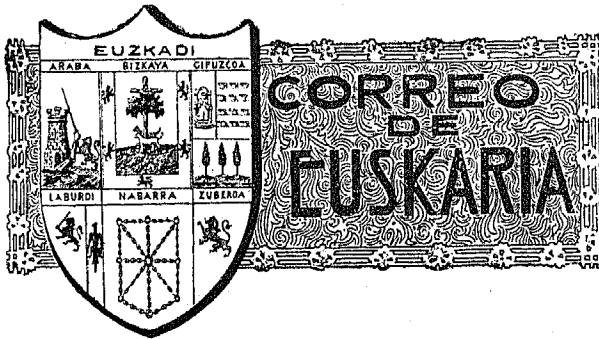
Como en el prólogo se indica es una narración sencilla de las costumbres de los *Llanos* colombinos buscando el contraste con las del *Reino*.

El lenguaje, salpicado de modismos y locuciones locales, no es modelo de pureza castellana, pero es muy pintoresco y contribuye á dar mayor sabor local á esta producción literaria, obra de un humilde misionero, nabarro de nacimiento, que en medio de la labor evangélica ha encontrado tiempo para cultivar el espíritu apartando á veces las esrecheces del hábito.

Lectura atrayente, florida y sana moral.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones en giros ó bonos postales.



ALABA

NUEVO NOMBRE DE CALLE.—El Ayuntamiento de Vitoria, dando muestra de la estimación que le merece el Obispo de la diócesis baskongada é ilustre nabarro don José Cadena y Eleta, ha acordado poner este nombre á la calle del Prado, una de las principales de la capital alabesa.

MONJA ARISTOCRÁTICA.—En el convento de las MM. Salesas de Vitoria ha ingresado la marquesa de Henestrosa.

Como dato curioso, se cita el hecho de que la referida marquesa estuvo el día anterior bailando en una reunión celebrada en casa de los condes de Torremuzquiz.

GRUPO ESCOLAR.—Muy en breve, se elegirá en Vitoria el terreno que ha de ocupar el tercer grupo escolar. Dichas obras costarán 60.000 pesetas.

BUEN RESULTADO.—Los labradores alabeses se muestran muy contentos, de lo beneficiosas que han sido para los campos las últimas nieves y aguas.

Los campos presentan inmejorable aspecto y se asegura recoger una buena cosecha.

PEREGRINACIÓN.—Dicen de Vitoria que hay creciente animación para concurrir á la peregrinación á Roma proyectada para la primavera próxima con motivo de la beatificación del martir bizkaino Fr. Valentín de Berrio-Ochoa.

Parece que á esa peregrinación asistirán el orfeón y la charanga del Seminario.

SIGUEN LAS NEVADAS.—El servicio de coches entre Vitoria y Ceánuri, hallábase últimamente suspendido á causa de la mucha nieve que cubría las carreteras.

LA DIPUTACIÓN.—Esta Corporación ha celebrado una reunión, en la cual han acordado adherirse, por hallarse en un todo conforme, con las representaciones de las provincias hermanas. Parece que no se ha nombrado aún la Comisión que ha de intervenir en este asunto.

Es de creer que si por los representantes de todos los baskongados se hace una ruda oposición al proyecto del ministro de la Gobernación, éste no ha de prosperar en lo que con nuestro país se relacione.

FALLECIMIENTO.—Ha sido muy lamentado en Vitoria el fallecimiento del conocido industrial don Pedro Hueto.

REFORMA DE LA LEY MUNICIPAL.—A propósito de este asunto el *Heroldo Alabés* publica en lugar preferente un artículo del que copiamos lo que sigue:

“Dícese que la reforma que se va á cometer en la ley municipal, en vez de ser descentralizadora, es todo lo contrario, y por lo tanto los baskongados, hemos de protestar de que nuevas absorberencias vengan á ahogar la escasa autonomía que disfrutamos.

Es de esperar, que los diputados y senadores de Euskaria, combatan el proyecto por ser contrario á nuestra vida municipal, por traer ráfagas de centralización asfixiante, de esa maldita centralización que sujeta á una esclavitud económica refida con las ideas hondamente arraigadas en las conciencias de los baskongados.”

GIPUZKOA

EN AZPEITIA.—Se ha jugado una apuesta á correr entre dos vecinos de dicha villa que habitan en dos caseríos.

El recorrido fué de 8 kilómetros ó sea de Cestona á Azpeitia, hallándose el trayecto indicado lleno de espectadores.

Se hicieron un sinnúmero de traviesas en favor de ambos y ganó el del caserío Bayolegui por un minuto, pues hizo el recorrido en 29.

Ahora, tiene que habérselas el que perdió, con otro del caserío de Abita, también de esta jurisdicción, haciendo doble recorrido ó sea de Azpeitia á Cestona y viceversa.

Son muchas las traviesas que se van haciendo de antemano.

EN IRÚN.—Ha dado un interesante concierto el laureado Orfeón Renteriano, en el *Teatro del Patronato* de aquella localidad.

Las piezas que cantó dicho Orfeón son:

“Sorguñi-dantza”, de E. Mocorón.

“Kun-Kun”, de C. Recondo.

“Ijituak”, de L. de Rillé.

Y “Salida de los apóstoles”, composición inspirada del mismo autor.

El público les tributó muchos y calurosos aplausos.

NUEVO ASILO.—Ha sido presentado al Ayuntamiento de San Sebastián el proyecto de un asilo-taller, en el que serian recogidos los golfos y se les instruiría en su oficio.

La prensa ha dispensado buena acogida á tan laudable como humanitario pensamiento.

En esa casa de corrección se evitaría el porvenir negro de esos pequeños desgraciados, encaminándolos por los senderos de la moral y de la instrucción.

El autor de ese proyecto es don Victor Mendizabal.

Se cree que el Ayuntamiento aprobará el proyecto y contribuirá á su realización.

EN HERNANI.—Se ha establecido una nueva sociedad recreativa, constituida por varios elementos de la localidad, cuya junta directiva ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Manuel Iradi.

Vicepresidente, don Jacinto Rama.

Secretario, don Cesáreo Echeverría.

Tesorero, don José Ansorena.

Vocales: don Roque Toledo y don Angel Barcáiztegui.

PRÓXIMAS REGATAS.—El Club náutico donostiarra está organizando las grandes regatas que se celebrarán los días 15 al 22 de Julio próximo.

Se adjudicarán premios de importancia en metálico.

URBANIZACIÓN Y ORNATO.—El ayuntamiento donostiarra ha acordado celebrar un concurso para la urbanización y ornato de la ciudad de San Sebastián en la parte comprendida desde el extremo actual del Paseo del Arbol de Gernika, hasta el puente de hierro y vía del ferrocarril del Norte en las riberas de Santiago.

Las bases del concurso van precedidas de un razonado preámbulo en que se declara el concurso libre y se hacen consideraciones muy atinadas respecto de las aspiraciones de San Sebastián á cuanto al mayor embellecimiento de la ciudad se refiere.

La resolución del Ayuntamiento implica un progreso muy estimable en sus costumbres y no dudamos, puesto que abre las puertas á todas las ideas, que contribuirá por modo muy directo, á que la redacción del programa del concurso definitivo llene todas las necesidades y deseos de la población.

NOTABLE PARTIDO DE PELOTA.—Los últimos colegas donostiarra publican reseñas de un interesante partido de pelota jugado en el Frontón Moderno de San Sebastián.

Dicho partido fué mano á mano, entre Chiquito de Azkoitia y Oiarte contra Urcelay y Baltasar.

El frontón hallábase completamente lleno.

Ganaron Baltasar y Urcelay, que dejaron á sus contrarios en 16 tantos de los 20 á que iba el partido.

Dicen que fué un torneo brillantísimo. Hubo tanto competidísimos, y con tal motivo el público ovacionaba frecuentemente á los jugadores.

DE TEATRO—La artista Srta. Palma que trabaja en la compañía que actúa en el Teatro Principal de San Sebastián, cantó el siguiente zortziko con letra de Zapirain, en la obra *La Pasarella*:

Adiyo esatera
ni Donostiyan
choriya bezelaichen
nator gaur kantari
argituzun gusiyaz
jende ederroni
biyotzetik maiteko
zaituzte nik beti.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: José Urtizbera Galardi, Ramón Icanes Macazaga, José C. Galparsoro Guzelumendi, José Arbelaz Flandes, Eustaquio Fernández Altolaguirre, Sebastián Urrestarazu Yarza, Agustina Anza Zugasti, Joaquina Muñoa de Ayestarán, María Astigarra-ga y Badiola, Pilar de Ansoategui, Lorenza Galarraga y Lasa de Sorian, José Julio Ayestarán, Francisco Salaberria Zubillaga, María Echeveste Basurto, Gregorio Altamira Alzarna, Antonio Ugarte Riembla, Manuel Erquicia Rodriguez, Gregorio Setién Múgica.

En Fuenterrabía: Santos Jáuregui y Trecu.
En Pasajes: Ceferina Elola Anasagasti.

NABARRA

SARASATE—Este eximio violinista acaba de obtener colosales triunfos en Marsella y Niza.

Los periódicos europeos recibidos por el último correo confirman la admiración que ha despertado el genio de Sarasate, en cuantas poblaciones ha hecho sonar á su mágico violín.

NOMBRAMIENTO—Recientemente han sido nombrados los siguientes jueces municipales:

De Burgui, don Joaquín Hualde; de Aranz, don José Lazcano; de Falces, don Saturnino (Mendibil); de San Martín de Unx, don Gabriel Gambarte y de Milagro, don Eduardo Garrido.

EN ESTRELLA—Van á dar comienzo en breve las obras de ensanche.

El Ayuntamiento ha comprado con tal motivo cuatro casas en la calle de Carreteras.

Para la construcción de los dos depósitos de la traída de aguas, se han presentado ya tres proyectos por otras tantas casas constructoras.

BUÑUEL—Muy en breve comenzará á disfrutar este pueblo del alumbrado eléctrico.

El celoso Ayuntamiento ha introducido además mejoras de importancia, entre ellas las nivelaciones de las calles, con aceras y plantaciones de árboles.

EN ECHARRI-ARANAZ—Se ha celebrado el enlace del médico de dicha villa D. Clementino Basail con la señorita Fernanda Sanz.

EN VILLAFRANCA—Se ha terminado la recolección de la remolacha resultando 75.000 toneladas, cuyo importe, descontando el arrastre, ha sido de 294.125 pesetas.

URROZ—El Ayuntamiento de esta villa parece está en tratos con la sociedad Electra Aoz, para dotar de alumbrado público á dicha importante localidad.

MINAS—D. Juan Bautista Manterola ha presentado en el Gobierno civil una instancia solicitando 24 pertenencias de la

mina nombrada "Gauzak-Ongi-Egiñ" de mineral de hierro, sita en el paraje llamado Basegui, término jurisdiccional de Elizondo.

NUEVA CARRETERA—En breve se inaugurarán los trabajos para construir una carretera que sale de Donamaria para unir con otra que vá de Auza á Pamplona.

† **D. JOAQUÍN JARAUTA**—En la antigua Iruña acaba de fallecer este distinguido pamplonés, cuyas cualidades le hicieron acreedor á la estimación general.

El señor Jarauta desempeñó los cargos de Alcalde de Pamplona y diputado foral, en los cuales dió pruebas de su ilustración y rectitud.

FALLECIMIENTOS—Han dejado de existir en Pamplona: Elías Osinaga, Cristóbal Ecay, María Larumbe, Prudencio Aguirre, Francisco Zabalza, Victoriano Garralda, Marcela Lazcano, Francisco Astrain, Martina Subiza.

En Tudela: D. Roque Alaiza.

En Lakunza: Doña Faustina Alegria y Arregui.

En Andosilla, don Manuel Sola.

En Villafranca, don Ricardo Azcona Navarro.

En Puente la Reina: Doña Escolástica Reparaz.

En Elizondo: D. Gregorio Bikondo.

En Dicastillo, doña Ciriaca Azrona.

En Lanz, don José Ignacio Marticorena.

En NARBART: D. Luis Juantorena.

En Oderiz (valle de Larraun): D. Francisco Percaz y Sarasain.

EFRCTO DE LAS NIEVES—Según opinión de los labradores nabarrros, parece que las grandes nevadas caídas recientemente en esta provincia beneficiarán mucho los campos.

PUEBLO INCOMUNICADO—A consecuencia de las grandes nevadas el pueblo de Burguete ha permanecido incomunicado durante varios días; pues era imposible que el correo pudiese llegar á dicha localidad, sin que ocurrieran desgracias.

En el interior del pueblo había un metro de nieve y en los ventisqueros se calcula que había más de tres.

BIZKAYA

EL BANCO DE BILBAO—Ha repartido la memoria correspondiente al ejercicio último.

En ella aparece que los beneficios obtenidos durante el segundo semestre ascienden á 2.081.075 pesetas, y el movimiento de cuentas á la suma de ps. 1.950.718 656,15.

NAUFRAGIO DEL VAPOR "ABRIL"—En la casa de la Compañía Bilbaina de Navegación se ha recibido un despacho telegráfico, según el cual el vapor "Abril" de aquella matrícula, ha naufragado en las costas de Inglaterra.

La tripulación se ha salvado.

No hay detalles del suceso.

PROYECTO IMPORTANTE—Hállase en tramitación el grandioso proyecto de don Filomeno Arceluz para utilizar 2.000 litros de agua del mar por segundo de tiempo en jurisdicción de Santurce, con destino al aprovechamiento de chirteras de la zona minera de Somorrostro, por medio del lavado de minerales.

La toma de aguas se verificará en el punto llamado "Rompeolas", de Santurce, situándose la casa de máquinas á 1.000 metros del origen, elevándose los 2.000 litros solicitados á la cumbre del monte Serantes por medio de dos máquinas gemelas acopladas á dos bombas y dos tuberías de impulsión, que descargarán el líquido en un depósito que ha de emplazarse en la mencionada cumbre á una cota de 460 metros sobre el nivel del mar.

Desde el indicado depósito las aguas serán conducidas por tuberías á los puntos convenientes para el lavado de minerales, y una vez efectuado este, se verterán al mar por medio de canales y alcantarillas hasta la ría de Somorrostro.

IMPORTACIÓN COMERCIAL ENTRE BIZKAYA Y AMÉRICA—Durante el año anterior el movimiento comercial entre Bizcaya y América ha sido de 25.000.000 de pesetas.

Pasan de 200 los comerciantes de Bizcaya que envían productos á América y se espera que se aumente dicho número.

FABRICACIÓN DE ALAMBRE—La importante fábrica bilbaina "La Bizkaya" está verificando una gran instalación para la fabricación de alambre.

Según se nos informa, dicho tren de laminación será uno de los mejores en su clase.

ORDUÑA—Escriben de esta localidad que ha caído allí una gran nevada, como nunca se ha conocido.

ESTADÍSTICA—Durante el año anterior ha habido en el puerto de Bilbao un movimiento de exportación para Cuba que ha producido un exceso, comparado con la exportación en el año anterior de 4.455.942 kilogramos importantes 1.621.121 pesetas.

El total de kilogramos exportados durante el año anterior asciende á 9 millones 430 202 kilogramos.

ACERCA DE LA LEY MUNICIPAL—La Diputación provincial ha celebrado sesión secreta, motivada por una comunicación de la de Gipúzkoa, en la que propone la idea de celebrar en Pamplona una reunión de representantes de las cuatro Diputaciones de la región basco-nabarra, para proceder de acuerdo en lo que convenga hacer respecto del proyecto de bases para la reforma de la ley municipal, presentado por el conde de Romanones á las Cortes.

La idea propuesta por la Diputación gipuzkoana ha sido aceptada por la de esta provincia.

HOJA EXTRAORDINARIA—Ha circulado en Bilbao una hoja extraordinaria que llevaba por título "La democracia liberal y el separatismo".

Dicha hoja, que está firmada por el abogado don Federico Belausteguigoitia, es un trabajo de réplica al escrito que acaba de publicar el Sr. Unamuno en otra hoja con el título "La crisis del patriotismo".

El autor hace algunas consideraciones acerca de la libertad, el catalanismo, el regionalismo, el separatismo y la cuestión de las jurisdicciones.

Ha sido denunciada dicha publicación y su autor se presentó á las autoridades en carácter de tal, siendo detenido en el acto, pero puesto en libertad, mediante un depósito de 3000 pesetas.

ENTRE CUBA Y EL PAÍS BASKO—El cónsul de Cuba en Bilbao, señor Sangroniz, en la memoria anual que dirige á su gobierno, hace constar el incremento que han tomado las industrias de nuestro país, citando entre otras la de armas, de Eibar; de cemento, de Zumaya; de alpargatas, de Azpeitia y Azcoitia y de boinas de Tolosa.

Afirma el señor Sangroniz que con el tiempo quedará monopolizado el comercio entre Cuba y España con las provincias baskongadas, por lo que á las referidas industrias respecta.

NAUFRAGIO DEL "ABRIL"—El vapor *Abril* de matrícula bilbaina, ha embarrancado á tres millas del puerto de Harland-Parist.

Afortunadamente toda la tripulación se ha salvado, habiéndose perdido por completo el barco y el cargamento.

Dicho vapor tenía 1970 toneladas de porte.

"SESTAO"—Es el título de un nuevo vapor que acaba de ser construido en los astilleros del Nervión para la casa Sota, Aznar y Cia.

El nuevo barco parece que es una hermosa embarcación que carga 2.500 toneladas.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao:

Gregorio Azcarparta, Cirila Galdacano, Florencio Orúe, Pedro de Gondra y Lazurtegui, Josefa Garate y Azpiazu, José Azao-la y Amantengui, Gregorio Gainzarain, Lucio de Gorostiaga y Cantarela, Gregoria Gainzarain.

En Lekeitio: D. Modesto de Telleneche y Elorduy.

En Zalla: D. Raquel Galarza y Yarto.

En Ortuella: Doña Josefa de Solsaga y Urquidi.

En San Miguel de Basauri: D. Blas de Urraza y Latorre.

En Balmaceda: D. Lázaro Querejeta.

LAPURDI, BENABARRE, SUBERÓA

NUOVO OBISPO—Ha sido nombrado obispo de Bayona Mr. Xavier-Henri Gieure. Nacido en Castets (departamento de las Landas) en 1851, tiene actualmente 55 años de edad, pero dotado de una naturaleza fuerte, conserva energías poco comunes que le permiten desplegar una extraordinaria actividad.

FIESTAS BASKAS—Con el concurso de entusiastas jóvenes de Saint-Jean, Ispoure y Lasse se han celebrado en Saint-Jean-Pied-de-Port grandes fiestas baskas que dieron comienzo á las nueve de la mañana del martes de carnaval.

En el desfile tomaron parte: 1º Un gran grupo de bailarines baskos; 2º grupo de ginetes; 3º grupo infantil; 4º los tres mejores bailarines de la Soule que ejecutaron al son del *chirula* todos los bailes baskos; 5º el cortejo habitual de *Zigante, Bas-Andere, Kauter, Zapua, Jujé*, etc.; 6º un grupo considerable de cantores que interpretaron los más bellos aires del país, así como una canción inédita, de actualidad, titulada *Nere Makila*.

Lo recaudado se destinó á los pobres de la villa.

MÉRITO AGRÍCOLA—Ha sido honrado con la distinción de *Chevalier du Mérite Agricole*, M. Etchart-Lohiol.

Merced á un razonado estudio de los recursos y las necesidades de la Agricultura en nuestro país, de prudentes ensayos, al empleo metódico de diversos productos químicos científicos y á la vez prácticamente combinados, han permitido á M. Etchart-Lohiol convertir su preciosa posesión d'Abretondo en casa-modelo cuyos productos hipicos, por no hablar de otros, son tan apreciados en los concursos regionales y por los Oficiales de la Remonta militar.

Pero sobre todo, por el ejemplo que da á los agricultores y criadores del contorno de Saint-Palais se ha hecho digno M. Etchart-Lohiol de la distinción concedida por los Poderes Públicos.

NUOVO SERVICIO—Habiéndose verificado algunos ensayos de automóviles sobre carriles parece que el Ministerio de Obras Públicas invita á las Compañías de ferrocarriles á hacer proposiciones, en pliego cerrado, para el establecimiento de este nuevo servicio.

Con tal motivo los ayuntamientos se aprestan á solicitar de las compañías que remedien las deficiencias del actual servicio de pasajeros con los nuevos automóviles, hallándose en este caso el servicio de Puyó, Salies y Auteville.

TEMPORAL—Las últimas noticias de Saint Palais dan cuenta de un temporal que se ha desencadenado en aquella región. *La Bidouse* y *La Joyeuse* se desbordan frecuentemente aunque los daños causados no son de consideración.

INSTRUCCIÓN PRIMARIA—Han sido nombrados maestros titulares:

Mlle. Capdevielle, de Lantabat (Béhaune), á Estérençuby (Estérençubel).

Mlle. Sabre, d'Ithorrots á Lantabat (Béhaune).

Mlle. Chorhy, titular adjunta de Mauléon, á Ithorrots.

Mme. Seillé, titular adjunta, de Mauléon (Basse-Ville), á Mauléon (Haute-Ville).

M. Fossat, de Sarrance (Bosdapous), á Barcus (Castellondo).

MERCADO—A pesar de no ser el tiempo todo lo bueno que fuera de desear, el mercado de Saint-Palais ha estado muy concurrido, verificándose numerosas transacciones.

Llamó la atención en una carnicería una hermosa jabalina y un zorro de grandor poco común.